

年末年始 (ねんまつねんし) の資源物 (しげんぶつ) と普通 (ふつう) ごみの収集日 (しゅうしゅうび)

Coleta de Lixo comum e reciclável durante o Feriado do Final de Ano e do Ano Novo

日曜日 (にちようび) と1月 (がつ) 1日 (ついたち) ～3日 (みっか) は収集 (しゅうしゅう) しません。

Não será coletada o lixo aos domingos e dia primeiro a três janeiro.



※川崎区(かわさき)幸区(さいわい)中原区(なかはら)では
プラスチック資源(しげん)
Recursos plásticos no bairro de Kawasaki/Saiwai/Nakahara-Ku

※Recicláveis ...【Latas e garrafas PET vazias, Garrafas vazias, Pilhas usadas】、【Papéis vários】、【Recipientes plásticos e embalagens plásticas】

※資源物(しげんぶつ)・・・【空(あ)き缶(かん)・ペットボトル、空(あ)きびん、使用(しよう)済(ず)み乾電池(かんでんち)】、【ミックスペーパー】、【プラスチック製(せい)容器包装(ようきほうそう)】

12月(がつ)31日(にち)(水(すい))まで Até 31 de dezembro (qua)	1月(がつ)1日(ついたち)(木(もく))～4日(よっか)(日) 1 de janeiro (qui) a 4 de janeiro (dom)	1月(がつ)5日(いつか)(月(げつ))から A partir de 5 de janeiro (seg)
通常(つうじょう)どおりです Coleta normal	収集(しゅうしゅう)はありません Não haverá coleta	通常(つうじょう)どおりです Coleta normal

(注意(ちゅうい))(Atenção)

- お住(す)まいの地域(ちいき)において、曜日(ようび)ごとに定(さだ)められた収集(しゅうしゅう)品目(ひんもく)以外(いがい)は収集(しゅうしゅう)いたしませんので注意(ちゅうい)ください。
- 収集(しゅうしゅう)当日(とうじつ)の朝(あさ)8時(じ)までに出(だ)してください。
- 年末年始(ねんまつねんし)は収集量(しゅうしゅうりょう)の増加(ぞうか)等(とう)により収集(しゅうしゅう)時間(じかん)が変(か)わる場合(ばあい)があります。
- 収集後(しゅうしゅうご)や収集(しゅうしゅう)のない日(ひ)には出(だ)さないでください。

- Os dias da coleta variam conforme o dia da semana e região .Portanto, verifique o local e o dia determinado para a coleta
- Coloque devidamente até às 8:00 h da manhã.
- As coletas de final de Ano e Ano Novo, estão sujeitas à alterações devido ao aumento do volume de lixo. Agradecemos a compreensão e colaboração de todos.
- Favor não colocar o lixo nos dias em que não há coleta.

○小物金属(こものきんぞく)・粗大(そだい)ごみ

年末(ねんまつ)は12月(がつ)26日(にち)(金(きん))まで、年始(ねんし)は1月(がつ)5日(いつか)(月(げつ))から通常(つうじょう)どおり収集(しゅうしゅう)します。

Metais pequenos e lixo de grande porte

※Definiremos 2 dias mensais de coleta para cada bairro.

Até o dia 26 de dezembro (sex) e início no dia 5 de janeiro (seg).

○粗大(そだい)ごみ

粗大(そだい)ごみは「粗大(そだい)ごみ受付(うけつけ)センター」への申(もう)し込(こ)みが必要(ひつよう)です。

Solicitação para o lixo de grande porte

Os lixos de grande porte requerem uma solicitação de coleta nos centros específicos de cada bairro. ※Sem a devida solicitação, o lixo não poderá ser coletado.

○粗大(そだい)ごみ受付(うけつけ)センター

年末(ねんまつ)は12月(がつ)30日(にち)(火(か))まで、年始(ねんし)は1月(がつ)5日(いつか)(月(げつ))から

電話(でんわ)044-930-5300

FAX 044-930-5310 (聴覚(ちょうかく)等(とう)に障害(しょうがい)のある方(かた)専用(せんよう))

受付(うけつけ)時間(じかん): 午前(ごぜん)8時(じ)から午後(ごご)4時(じ)45分(ふん)

(日曜日(にちようび)・12月(がつ)31日(にち)から1月(がつ)3日(みっか)を除(のぞ)く)

※日本語(にほんご)をお話(はなし)になれない場合(ばあい)、日本語(にほんご)の分(わ)かる方(かた)に
用件(ようけん)をお伝(つた)えいただきますようお願い(ねが)います。

※申(もう)し込(こ)みが多(おほ)い場合(ばあい)は次回(じかい)の収集(しゅうしゅう)になる
場合(ばあい)があります。

Central de Lixo de Tamanho Excessivo

Atendimento: até o dia 30 de dezembro (ter) e reinício no dia 5 de janeiro (seg)

Tel.044-930-5300

FAX044-930-5310 (uso restrito para deficientes)

Horário de atendimento: 08:00-16:45 (Fechado aos domingos e entre 31 de dezembro a 3 de janeiro.)

※Caso não consiga falar japonês, solicite ajuda a um conhecido que domine o idioma.

※Dependendo do número de solicitações, a coleta será efetuada posteriormente.